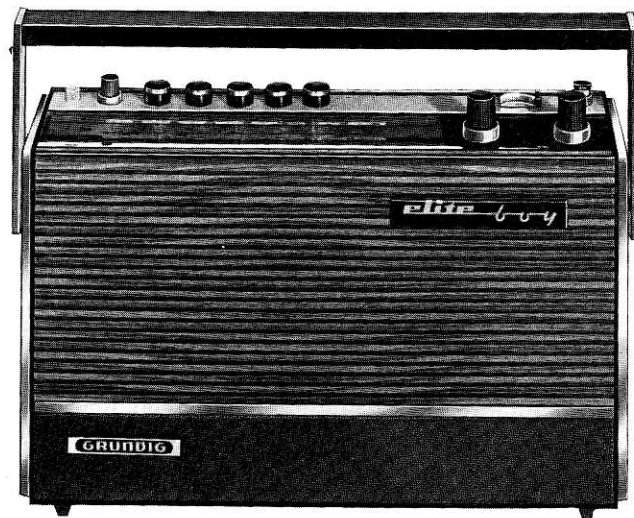


Bedienungsanleitung

# Elite-Boy 207



## Batterien

Nach Abnahme der Bodenplatte — die zwei Rändelschrauben sind zu lösen — ist der Batterieraum zugänglich.

Das Gerät ist geeignet für den Betrieb mit:

- a) 2 Flachbatterien à 4,5 V (z. B. Pertrix Nr. 210, Daimon 216 oder Baumgarten Nr. 15) im GRUNDIG Batteriehalter Nr. 9625—878.
- b) einer 9 V-Compact-Batterie (z. B. Pertrix Nr. 439, Daimon 339 oder Baumgarten Nr. 495) **ohne** Batteriehalter.

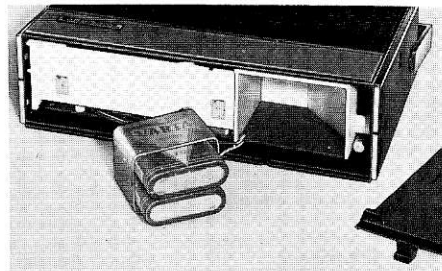
Vor dem Einsetzen der Flachbatterien in den Halter sind die Kontaktfedern der Batterien nach außen umzubiegen (siehe auch Darstellung auf dem Batteriehalter). Die Druckknopflasche vom Gerät wird mit den Kontakten am Batteriehalter verbunden.

Bei Verwendung einer 9 V-Batterie ist der Halter nicht erforderlich. Die Druckknopflasche wird dann direkt mit der Batterie verbunden. Wegen seiner im Vergleich zu den Flachbatterien großen Kapazität braucht dieser 9 V-Energieblock nur selten gewechselt zu werden — wichtig für Urlaubsreisen! Trotz des höheren Anschaffungspreises liegen außerdem die Betriebskosten pro Stunde niedriger als bei Flachbatterien, so daß der Einsatz von 9 V-Batterien empfohlen werden kann.

## Batteriekontrolle

Zur Batteriekontrolle dient das Meßinstrument rechts. Sie prüfen den Zustand der Batterien bei eingeschaltetem Gerät durch Drücken der am Instrument befindlichen schwarzen Taste. Solange der weiße Zeiger im silbernen Feld bleibt, sind die Batterien gut. Geht er aber über den roten Bereich nicht mehr hinaus, so werden die Batterien schwächer und sollten ausgewechselt werden. Nehmen Sie die Batteriekontrolle immer bei Empfang eines Senders in Zimmerlautstärke vor.

**Achtung! Batterien unbedingt herausnehmen, wenn sie verbraucht sind, oder wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt oder auf andere Art betrieben wird.**



Betrieb mit 2 Flachbatterien

## Batteries

To make the battery space accessible, remove the bottom plate by loosening the two knurled screws.

The set may be operated with

- a) 2 flat batteries, 4,5 V each (e. g. Pertrix No. 210 or Eveready 1299) with GRUNDIG battery container No. 9625—878,
- b) a 9 V battery (e. g. Pertrix No. 439 or Baumgarten No. 495) **without** battery container.

Prior to fitting the flat batteries ensure that the contacts of the batteries are bent outwards (see also the figure on the battery container).

Because of its high capacity, the power block must be exchanged seldom — very important for use on journeys etc. Although the price is higher than for other batteries, the operating costs are lower. The use of a 9 V battery can, therefore, be recommended.

**Attention:** Remove exhausted batteries immediately.

For checking the battery set, switch on your Elite-Boy and depress the black key of the indicator on the right. As long as the pointer remains in the silvery field, the batteries are correctly working. If the pointer remains within the red field, the batteries will get weak and, therefore, should be replaced.

Carry out the battery checking with your portable adjusted to a suitable volume.

## Piles

Pour rendre accessible l'intérieur de l'appareil, enlevez la plaque de fond en dévissant les deux vis moletées.

L'appareil peut être alimenté par

- a) 2 piles plates à 4,5 V (p. e. Pertrix No. 210 ou Lelanché PL 20) avec porte-piles No. 9625—878 ou,
- b) 1 pile à 9 V p. e. Pertrix 439, **sans** porte-piles.
- c) 6 piles types « Baby » (p. e. Pertrix No. 235 ou Leclanché R 14) avec porte-piles No. 1200—090 (et élastique No. 9631—412 en vente chez votre revendeur).

Avant de glisser les piles plates dans le porte-piles, fourni avec l'appareil, pliez les lamelles de contact (pôles +) vers le bas. (voir fig. sur le porte-piles).

Si vous utilisez une pile de 9 V, celle-ci est raccordée directement, aux boutons-pression. Grâce à sa haute capacité, la pile de 9 V doit être échangée rarement — important pour l'emploi de l'appareil pendant des voyages etc. Malgré son prix plus élevé, les frais de service par heure sont plus réduits que ceux des autres piles. L'emploi des piles de 9 V peut donc être recommandé.

**Attention: Retirez immédiatement des piles épuisées.**

## Contrôle des piles

L'indicateur à droite dans le cadran sert à contrôler les piles. Pour cela, mettez l'Elite-Boy en sa position « Marche » et appuyez sur la touche noire de l'indicateur. Tant que l'aiguille reste dans le champ argenté, les piles sont en bon état. Mais si l'aiguille reste dans le champ rouge, les piles devraient être remplacées.

Effectuez le contrôle de piles avec le portatif réglé à une puissance appropriée.

### Ein- und Ausschalten

Zum Einschalten drücken Sie die Taste „Ein/Aus“ durch. Wollen Sie das Gerät abschalten, so lösen Sie die gedrückte Taste durch nochmaliges Andrücken wieder aus.

### Lautstärke

Die Lautstärke regeln Sie mit dem rechten Drehknopf. Drehen im Uhrzeigersinn bewirkt Zunahme der Lautstärke.

Die Stromentnahme aus den Batterien ist umso geringer, je leiser das Gerät eingestellt wird. Die Batterien halten also länger, wenn immer nur so weit „aufgedreht“ wird, wie es wünschenswert erscheint.

**Um die Batterien nicht unnötig zu verbrauchen, sollte man nie vergessen, nach beendetem Empfang auszuschalten.**

### Wellenbereichswahl

Es wird die entsprechende Taste gedrückt:

- L = Langwelle (LW)
- M = Mittelwelle (MW)
- K = Kurzwelle (KW)
- 41 m- und 49 m-Band
- U = Ultrakurzwelle (UKW)

### Die Sendereinstellung

geschieht mit dem linken großen Drehknopf unter Beobachtung des Zeigers hinter der Skala.

In der Mitte des gespreizten 49 m-Europa-Bandes finden Sie eine Marke für den beliebten Sender Luxemburg, der sich wegen der Spreizung sehr bequem abstimmen läßt.

### Skalenbeleuchtung

Bei Batteriebetrieb kann mit dem roten Taster ganz links die Skalenbeleuchtung kurzzeitig eingeschaltet werden. Dauernd beleuchtet ist die Skala bei Netzbetrieb.

### Klangregelung

Mit dem Drehknopf links über der Skala läßt sich die Klangfarbe stetig verändern. Etwa in der Mitte des Drehbereiches befindet sich eine Raststellung, bei der eine ausgewogene Wiedergabe der hohen und tiefen Töne eingestellt wird. Für Musikprogramme ist dies die Grundeinstellung.



### Switching ON/OFF

To switch on your set, depress button "Ein/Aus". To switch off, release the same button by depressing it again.

### Volume Control

Regulate volume by means of the knob at the far right. To increase the volume, rotate this control in a clockwise direction.

The batteries last longer if the volume is set to level as low as possible.

**Never forget to switch off when listening is completed.**

Depress the button of the desired frequency range:

- L = Long Wave Band
- M = Stand. Broadcast Band
- K = (41 m- and 49 m-Band) SW Band
- U = FM Band

### Station Selection

Rotate the knob on the right (marked "Sender") observing the pointer behind the dial scale.

In the center of the 49 m Europa band you will find a special mark which indicates the popular station Luxemburg. As this SW band is widely spread, this station may be easily tuned in.

### Dial illumination

When battery operated the little red button at the far left serves to illuminate the dial for a short period. When connected to mains the dial is illuminated permanently.

### Tone Control

The tone level can be adjusted to suit your taste when rotating the knob at the far left. To receive musical programs, turn the knob to the middle position where the button is locked.

### Marche/Arrêt

Pour allumer, appuyez sur le bouton « Ein/Aus », pour arrêter appuyez de nouveau sur ce même bouton.

### Puissance

La puissance augmente au fur et à mesure que vous tournez le petit bouton à droite dans le sens des aiguilles d'une montre.

Il est conseillé de régler le son à une puissance moyenne. Cela réduit de débit des piles.

**N'oubliez jamais d'arrêter l'appareil à la fin d'une audition afin de ne pas gaspiller les piles.**

- L = Grandes Ondes
- M = Petites Ondes
- K = (bande de 41 m et 49 m) gamme OC
- U = Gamme FM

### Syntosisation

Faire girer le bouton de droite (marqué « SENDER ») en observant le cours de l'aiguille dans le cadran.

Au centre de la bande 49 m Europe vous trouverez l'émetteur renommé de Luxembourg marqué spécialement, lequel sera facilement syntonisé grâce à la largeur de la bande.

### Éclairage du cadran

Pour éclairer le cadran, appuyer sur la petite touche rouge située à côté gauche. À tension secteur le cadran est illuminé permanent.

### Réglage de tonalité

La tonalité peut être adaptée selon votre goût par l'intermédiaire du bouton à l'extrême gauche. Pour recevoir des programmes de musique, tournez ce bouton jusqu'à la position au milieu où il verrouille.

### Für UKW- und Kurzwellen-Empfang

ist die Teleskop-Antenne bestimmt. Sie ist vollständig herauszuziehen und bei UKW-Empfang über ein Gelenk mehr oder weniger in die waagrechte Lage zu kippen. Es empfiehlt sich, das Ausziehen der Stabantenne nicht ruckartig, sondern in stetigem Zug vorzunehmen, um Beschädigungen zu vermeiden. Durch Drehen des Koffergerätes um seine senkrechte Achse oder durch Verstellen des Antennenstabes ist der für jeden Sender günstigste Empfang zu ermitteln. Für KW-Empfang soll die Teleskop-Antenne senkrecht stehen.

Zum Anschluß einer Autoantenne ist die Buchse in der rechten Seitenwand bestimmt. Sie ist nur bei UKW- und KW-Empfang wirksam.

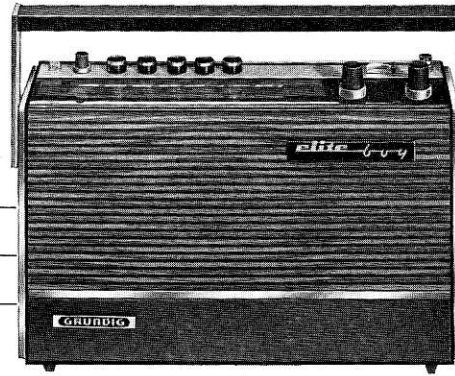
### Mittel- und Langwellenempfang

Hier ist die im Inneren des Gerätes angebrachte Ferritstab-Antenne wirksam. Da der Ferritstab eine ausgesprochene Richtwirkung hat, läßt sich auch hier die günstigste Empfangslage durch Drehen des ganzen Gerätes ermitteln. Dieser Punkt ist dann erreicht, wenn die Lautstärke am größten, evtl. vorhandene Störungen am schwächsten sind.

Kleinhörer  
Earphone  
Ecouteur

Netzteil  
Power Pack  
Bloc-Secteur

Plattenspieler/  
Tonband  
Record Player/  
Tape Recorder  
Tourne-disques/  
Enregistreur



Autoantenne  
Car Antenna  
Antenne-auto

### Schallplattenwiedergabe

Drücken Sie bitte die Tasten „L“ und „M“ gleichzeitig durch und verbinden Sie Ihren Plattenspieler mit der großen Normbuchse in der linken Seitenwand des Koffergerätes.

Der Plattenspieler muß zu diesem Zweck ein Anschlußkabel mit Normstecker besitzen. Sollte dies nicht der Fall sein, so wird Ihr Fachhändler gerne den notwendigen Anschluß besorgen.

### Anschluß eines Tonbandgerätes

Zur Bandaufnahme und -wiedergabe verbinden Sie Ihr Tonbandgerät mit der großen Normbuchse. Es wird hierzu ein Kabel mit Normstecker verwendet, welches gleichzeitig für Aufnahme und Wiedergabe dient. Bei der Wiedergabe von Tonbandaufnahmen sind die Tasten „L“ und „M“ gleichzeitig zu drücken.

### Kleinhörer-Anschluß

Eine Anschlußbuchse für einen geeigneten Zusatzlautsprecher (ca. 5  $\Omega$ ) oder Kleinhörer (z. B. Grundig Typ 203 A) ist ebenfalls in der linken Seitenwand des Koffers angebracht (siehe Abb.). Beim Einführen des Spezialsteckers wird der Innenlautsprecher abgeschaltet.



Kleinhörer  
Earphone  
Ecouteur  
Auricolare  
Auricular  
203 A

### FM and SW Reception

The telescopic antenna serves to ameliorate reception on the FM and SW bands.

Please, pull out the antenna slowly so as to avoid damage in the construction. A universal joint allows the antenna to be rotated and tilted. Find out best reception by rotating the receiver or the antenna about its vertical axis. For SW reception, it is advised to use the antenna in its vertical position.

The socket at the right side is for connection of the car antenna. Efficiency is noticed only when the receiver is set to FM or SW.

### MW and LW Reception

On these frequency ranges the built-in ferrite antenna is effective. Use the directional effect of this antenna by turning your set about its vertical axis until reception is clear and undistorted.

### Earphone

For listening in privacy connect a low resistance speaker (approx. 5  $\Omega$ ) or an earphone (e. g. Grundig 203 A) to the socket provided at the left side. Inserting the speaker plug will automatically cut off the built-in speaker.

### Record Player / Tape Recorder

A record player or a tape recorder may be connected to the left-hand standard socket. Please use for the connection only cables with standard plugs. Connecting the resp. machine will automatically make your Elite-Boy ready for reproduction. Press buttons L and M simultaneously.

### Réception FM et OC

L'antenne télescopique de l'appareil sert à améliorer la réception OC (en position verticale) et de la gamme FM (en position horizontale). L'antenne doit être tirée avec beaucoup de précaution vers le haut afin d'éviter son endommagement. Tournez l'appareil ou l'antenne autour de son axe vertical de façon à obtenir le meilleur résultat possible.

La prise raccordement à côté gauche est destinée à connexion d'une antenne-auto. La puissance est obtenir lorsque le receptacle a fixé à FM ou OC.

### Réception PO et GO

L'appareil loge une antenne ferrite qui suffit pour la réception PO et GO. Comme l'antenne ferite est à effet directionnel, on peut trouver la position idéale en procédant comme pour la réception FM.

### Branchement d'un haut-parleur extérieur

La prise située au côté gauche du coffret permet le branchement d'un haut-parleur supplémentaire (d'une impédance d'environ 5  $\Omega$ ) ou d'un écouteur (p. e. GRUNDIG 203 A). Le fait d'insérer la fiche du haut-parleur coupe automatiquement le haut-parleur incorporé.

### Reproduction des disques et des bandes

Relier le tourne-disques ou l'enregistreur à la prise au côté gauche de votre appareil. Pour la liaison on doit utiliser des câbles provus des fiches normalisées. Enclencher les touches L et M simultanément pour la lecture des disques et des bandes.

## Netzbetrieb

Wenn Sie den Elite-Boy zu Hause benutzen wollen, empfehlen wir Ihnen unser Transistor-Netzteil TN 12 Universal. Dieses Netzteil wird über das mitgelieferte Geräteanschlußkabel an die entsprechende Buchse (9 V) in der linken Seitenwand des Elite-Boy angeschlossen. Hierbei werden die Batterien im Gerät automatisch abgeschaltet.

Achten Sie vor dem Netzanschluß darauf, daß das TN 12 Universal auf richtige Netzspannung (110 oder 220 V) und 9 V Speisepannung für das Koffergerät eingestellt ist. Die beiden Spannungswähler werden mittels einer Münze entsprechend gedreht.

Wollen Sie den Elite-Boy dauernd am Netz betreiben, so können Sie das TN 12 nach Abknöpfen des Anschlußkabels auch anstelle der Batterien im Gerät unterbringen. Die Verbindung mit dem Koffergerät erfolgt wie bei den Batterien über die Druckknopflasche.

Die Schaumstoffeinlage im Batteriefach ist vor Einsetzen des Netzteiles zu entfernen. Sie wird jedoch bei Verwendung von Batterien wieder gebraucht.

Das TN 12 wird mit dem Schalter in der Netzschnur ein- und ausgeschaltet.

## Wichtig

für Sie ist noch, zu wissen, daß in der Bundesrepublik Deutschland und in Westberlin eine Rundfunkgenehmigung für Ihr Koffergerät gebührenfrei erteilt wird, wenn Sie bereits ein angemeldetes Empfangsgerät besitzen.

Achten Sie bitte darauf, daß Ihr Fachhändler die beiliegende GRUNDIG Garantie-Urkunde und Kontrollkarte ordnungsgemäß ausfüllt.

## Mains Operation

To operate your portable on mains supply, a specially designed transistorized power pack, type TN 12 Universal, can be supplied. Connect this power pack, by means of the attached connecting lead to the external socket (9 V) in the left-hand side of the Elite-Boy. The batteries of your portable are cut off automatically. Please take care that the TN 12 Universal is adjusted to the correct mains voltage (110 or 220 V) and to 9 V feed voltage for the portable. The two voltage selectors are turned by means of a coin.

If you want to operate your Elite-Boy only on mains, install the TN 12 on the place of the batteries after having removed the connecting lead. Connection to the portable is made via the snap button strip.

Before installing the power pack remove the plastic foam insert from the battery compartment. For battery operation, however, put it again into the compartment.

The TN 12 is switched on and off with the switch in the line cord.

## Fonctionnement sur secteur

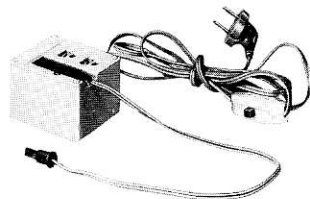
Pour alimenter l'appareil sur secteur, un bloc-secteur transistorisé type TN 12 Universal, peut être fourni.

Branchez ce bloc-secteur via le câble joint, à la prise extérieure (9 V) au côté gauche de l'Elite-Boy. Les piles de l'appareil se trouvent déconnectées automatiquement. Veillez à ce que le bloc-secteur soit mis, avant son branchement, à la tension-secteur correcte (110 ou 220 V) et à la tension de débit de 9 V de votre portatif. Les deux sélecteurs de tension seront réglés à l'aide d'une pièce de monnaie.

Si vous désirez le fonctionnement de votre appareil seulement sur secteur, mettez le TN 12 à la place du porte-piles, après avoir enlevé le câble de raccordement. Le branchement au portatif se fait à l'aide des boutons-pression.

Avant de mettre en place le bloc-secteur, retirer la couche en matière mousse. Pour le fonctionnement sur piles insérer cette couche à nouveau.

Le TN 12 peut être mis en service ou hors-service par intermédiaire d'un commutateur dans le cordon-secteur.



Transistor-Netzteil  
Transistor Power Pack  
Bloc-secteur transistorisé

TN 12 Universal



## Technische Daten

### Batteriebetriebsstunden

Flachbatterien: ca. 50 Std., Compact-Batterien:  
ca. 150 Std. (nach DIN 45314)

### Transistoren:

BF 185, 3 x BF 184, 2 x BF 185, BC 108 C,  
2 N 3702 (BC 158 A)  
AC 187 K (AC 179 oder AC 175),  
AC 188 K (AC 178 oder AC 117)

### Dioden:

1 x 1 N 60, 2 x AA 116

### Stabilisatoren:

2,1 St 1; 3393 ECO

### Wellenbereiche:

UKW 87 ... 104 MHz  
KW 5,85 ... 7,4 MHz (41 m- und 49 m-Band  
MW 510 ... 1620 kHz gespreizt)  
LW 145 ... 260 kHz

### Schaltung:

7 AM und 10 FM-Kreise, davon je 2 abstimbar

### Gegentakt-Endstufe:

ca. 1,5 W Ausgangsleistung

### Klangregelung:

Klangwaage, mit Raststellung bei optimalem Klang

### Lautsprecher:

Permanent-dynamischer Ovallautsprecher  
(143 x 95 cm) mit Hochleistungsmagnet

### Eingebaute Antennen:

Ferritstab für Mittel- und Langwelle mit Richt-  
wirkung;  
Teleskop-Antenne für UKW und KW

### Anschlußbuchsen für:

Kleinhörer (Stecker 3,5 mm  $\phi$  - DIN 45318) oder  
Außenlautsprecher (5  $\Omega$ );  
Netzteil;  
Plattenspieler oder Tonbandgerät;  
Autoantenne (bei KW und UKW wirksam).

Änderungen vorbehalten

## Specification

### Life of batteries:

flat batteries: approx. 50 hours  
power block: approx. 150 hours (according to  
German industrial norm No. 45314)

### Transistors:

BF 185, 3 x BF 184, 2 x BF 185, BC 108 C,  
2 N 3702 (BC 158 A)  
AC 187 K (AC 179 or AC 175),  
AC 188 K (AC 178 or AC 117)

### Diodes:

1 x 1 N 60, 2 x AA 116

### Stabilizers:

2,1 St 1; 3393 ECO

### Frequency ranges:

UKW (FM) 87 ... 104 MHz  
KW (SW) 5.85 ... 7.4 MHz  
(41 m and 49 m band, spread)  
MW (BC) 510 ... 1620 kHz  
LW 145 ... 260 kHz

### Circuits:

7 AM-, and 10 FM circuits

### Push-pull output stage:

approx. 1.5 W

### Tone control:

continuous for bass and treble

### Loudspeaker:

1 perm. dyn. speaker, with high efficient magnet

### Antennas, built-in:

ferrite rod antenna for MW and LW reception  
with directional effect, telescopic antenna for  
FM and SW reception.

### Socket for:

earphone (plug 3.5 mm  $\phi$  - DIN 45318)  
or external speaker (5  $\Omega$ )  
power pack or car battery  
record player or tape recorder  
car antenna

Right for alterations reserved

## Caractéristiques techniques

### Durée de piles:

piles plates approx. 50 heures  
piles compacte: approx. 150 heures (Selon  
normes industrielles allemandes No. 45314)

### Transistors:

BF 185, 3 x BF 184, 2 x BF 185, BC 108 C,  
2 N 3702 (BC 158 A)  
AC 187 K (AC 179 ou AC 175),  
AC 188 K (AC 178 ou AC 117)

### Diodes:

1 x 1 N 60, 2 x AA 116

### Stabilisateurs:

2,1 St 1; 3393 ECO

### Gammes d'ondes:

UKW (FM) 87 ... 104 MHz  
KW (OC) 5,85 ... 7,4 MHz  
(bande de 41 m et 49 m étendue)  
MW (PO) 510 ... 1620 kHz  
LW (GO) 145 ... 260 kHz

### Circuits:

7 radio et 10 FM dont (2) réglables

### Etages de sortie:

Sortie push-pull env. 1,5 W

### Réglage de tonalité:

variable pour basses et aiguës

### Haut-parleur:

permanent dynamique avec aimant puissant

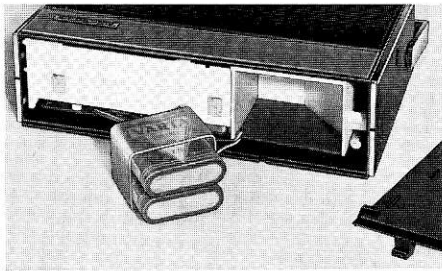
### Antennes incorporées:

antenne ferrite pour réception des PO et GO,  
avec effet directionnel,  
antenne télescopique pour réception des FM et  
OC.

### Prises de raccordement:

écouteur (fiche 3,5 mm  $\phi$  - DIN45318)  
ou haut-parleur supplémentaire (5  $\Omega$ ),  
bloc-secteur ou batterie-auto,  
tourne-disques ou enregistreur,  
antenne-auto

Modifications réservées



### Batterie

Smontando il pannello inferiore — vanno allentate le due viti — si accede al vano portabatterie.

L'apparecchio funziona con le seguenti batterie:

- a) 2 pile piatte da 4,5 volt (p. es. pertrix Nr. 210, Daimon 216 oppure Baumgarten Nr. 15 e simili) nel contenitore GRUNDIG Nr. 9625—878.
- b) 1 batteria unica da 9 volt (p. es. Pertrix Nr. 439, Daimon 339, Baumgarten Nr. 495 o simili) senza il contenitore.

Prima del montaggio delle pile piatte nel contenitore, vanno piegati verso l'esterno i due terminali della pila (vedere le istruzioni riportate sul contenitore).

Usando una batteria unica da 9 volt, non è necessario il contenitore. I contatti a pressione vanno direttamente collegati alla batteria.

**Attenzione! Togliere immediatamente le batterie non appena sono scariche, oppure se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo o se viene alimentato in altro modo.**

### Controllo delle batterie

Per il controllo delle batterie va usato lo strumento posto sulla destra della scala. Si prova lo stato delle batterie con l'apparecchio acceso, premendo il piccolo pulsante nero presso lo strumento. Se l'indice resta entro il settore argento, le batterie sono in ordine. Se invece resta entro il settore rosso, le batterie sono scariche e vanno sostituite. Effettuare questo controllo sempre durante l'ascolto di una stazione e con volume sonoro medio.

### Pilas

Para tener ecesso al lugar donde van situadas las pilas, hay que soltar dos tornillos moleteados y sacar la placa del fondo.

El aparato se puede alimentar con:

- a) 2 pilas planas de 4,5 V (p. ej. Pertrix No. 210, Daimon 216) con porta-pilas 9625-878.
- b) 1 pila compacta de 9 V (p. ej. Pertrix No. 439, Daimon 339) sin porta-pilas.

Antes de colocar las pilas en el porta-pilas hay que doblar las láminas de contacto hacia el exterior (ver la figura en el porta-pilas).

Cuando utilice una pila de 9 V, no es necesario el porta-pilas. La tira de broches se conectará directamente a la pila de 9 V.

**Atención: Las pilas gastadas hay que sacarlas indispensablemente del aparato, si el portátil no sido usado en mucho tiempo o ha sido utilizado con la batería del auto, es también necesario cambiar las pilas.**

### Control de pilas

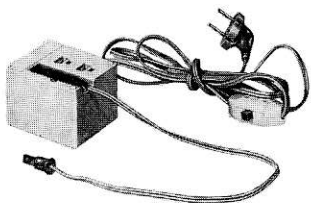
El instrumento de medida situado a la derecha de la escala, sirve para el control de pilas. Cuando el Elite-Boy está conectado, puede Vd. comprobar el estado de las pilas, oprimiendo la tecla negra situada en el instrumento de medida. En tanto que la aguja blanca esté en el campo plateado, las pilas están en buen estado. Ahora bien, si la aguja permanece en el margen rojo se tendrán que cambiar las pilas. Efectúe el control de las pilas, sintonizando una emisora, a un volumen moderado.

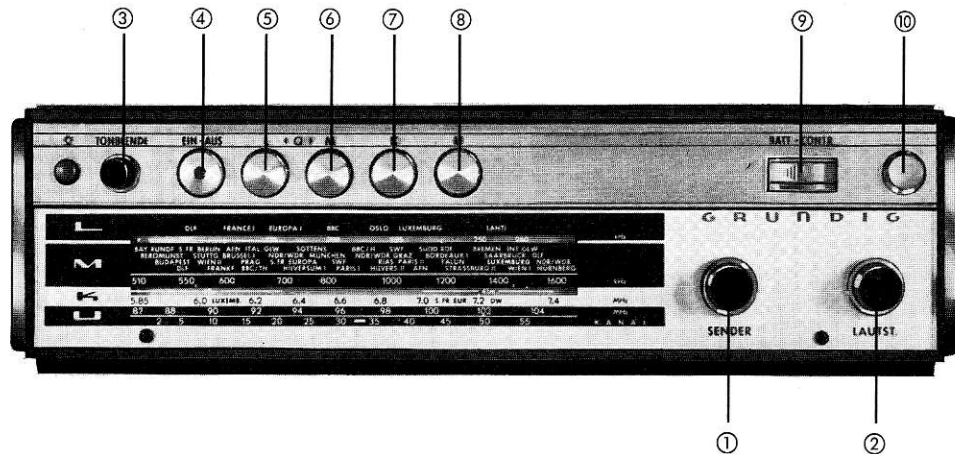


GRUNDIG  
Auricolare  
Auricular  
203 A

Alimentatore da rete  
Adaptator a la red

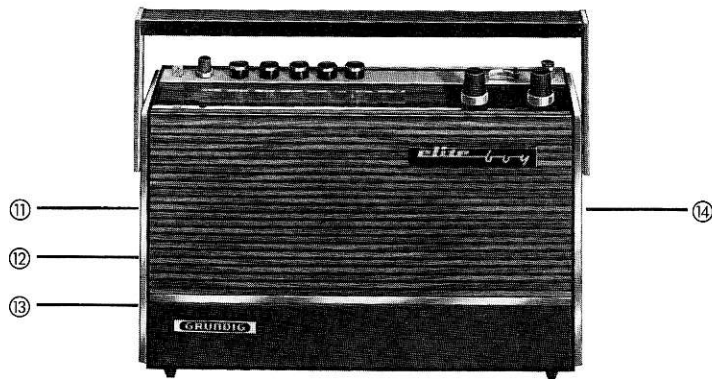
GRUNDIG  
TN 12 Universal





- ① Sintonizzazione
- ② Volume sonoro
- ③ Tono
- ④ Accensione e spegnimento
- ⑤ Onde lunghe
- ⑥ Onde medie
- ⑦ Onde corte (41 m e 49 m banda allargata)
- ⑧ Modulazione di frequenza
- ⑨ Strumento controllo batterie
- ⑩ Antenna telescopica

- ① Sintonización
- ② Volumen
- ③ Regulador de tonos
- ④ Puesta en marcha/Paro
- ⑤ Onda larga
- ⑥ Onda media
- ⑦ Onda corta (Bande europea 41 m - 49 m ensanchada)
- ⑧ Frecuencia Modulada (UKW)
- ⑨ Instrumento para el control de las pilas
- ⑩ Antena telescópica



- ⑪ Auricolare (p. es. GRUNDIG tipo 203 A)
- ⑫ Alimentatore da rete (p. es. GRUNDIG Universal TN 12)
- ⑬ Presa per giradischi o registratore (per il riascolto premere i tasti "L" e "M" contemporaneamente).
- ⑭ Antenna auto

- ⑪ Auricular (p. ej. GRUNDIG Tipo 203 A)
- ⑫ Adaptador a la red (p. ej. GRUNDIG TN 12-Universal)
- ⑬ Tocadiscos o grabadores (para la reproducción musical oprima las teclas "L" y "M" o un mismo tiempo)
- ⑭ Antena del auto

TK 145



Printed in W.-Germany

G-Nr. 14-1469-11/12 911 66 Lau

Wo immer in der Welt musikalische Kostbarkeiten, klingende Erinnerungen oder Gedanken und Ideen aufgezeichnet werden, ist ein GRUNDIG Tonbandgerät sicher dabei.

Man vertraut GRUNDIG in Amerika und Asien, in Afrika und Australien ebenso wie überall in Europa. Dadurch wurde GRUNDIG zur größten Tonbandgerätefabrik der ganzen Welt.

GRUNDIG Tonbandgeräte gibt es in allen Preisklassen, für jeden Zweck und alle Ansprüche. In der neuesten GRUNDIG Tonbandfibel — bei Ihrem Fachhändler erhältlich — finden Sie alles Wissenswerte über diese Geräte.

## GRUNDIG Tape Recorders

Speech, music sound effects... wherever high-quality recordings are made a GRUNDIG tape recorder is to be found.

GRUNDIG tape recorders are famous throughout the world in Asia and Australia as well as in America and Europe for their performance and reliability.

That is why GRUNDIG is the largest tape recorder factory in the world.

Insist on a GRUNDIG tape recorder for all purposes and requirements.

GRUNDIG WERKE GMBH · 8510 FÜRTH/BAYERN · KURGARTENSTRASSE 37